

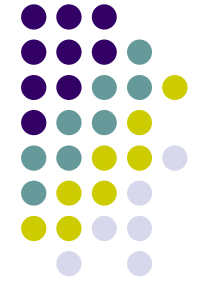
Claus per aprendre un idioma



Carme Muñoz
Universitat de Barcelona

EOI del Berguedà
23/11/17





1) Factors individuals

- l'aprenent

2) Factors contextuels

- les condicions d'aprenentatge



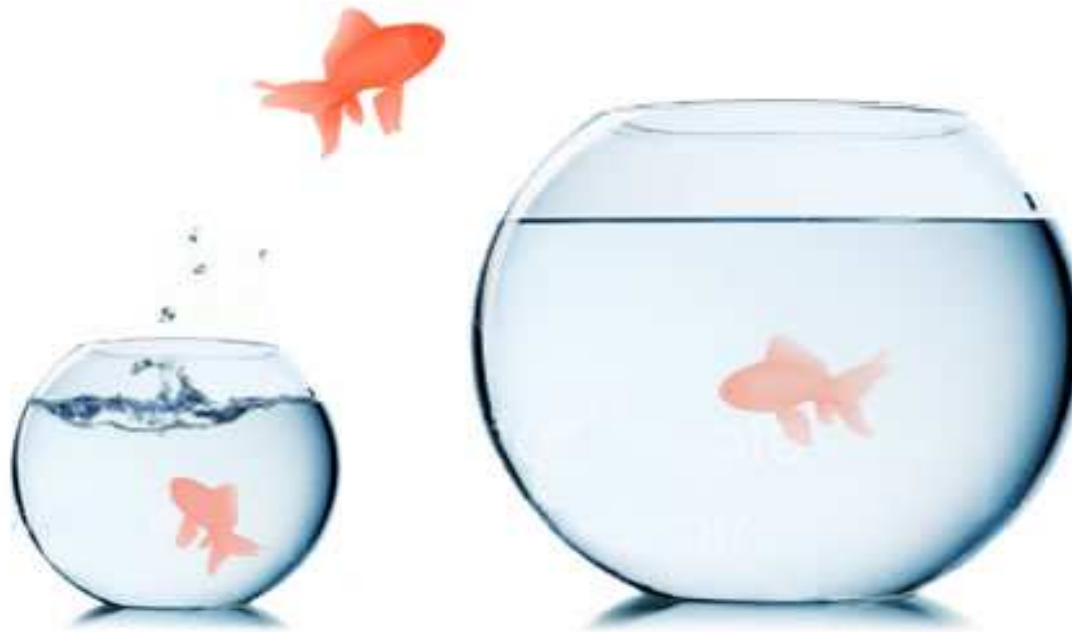
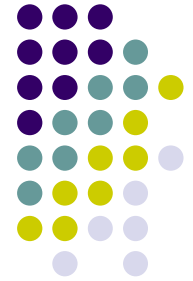


1. Factors individuals que incideixen en l'aprenentatge:

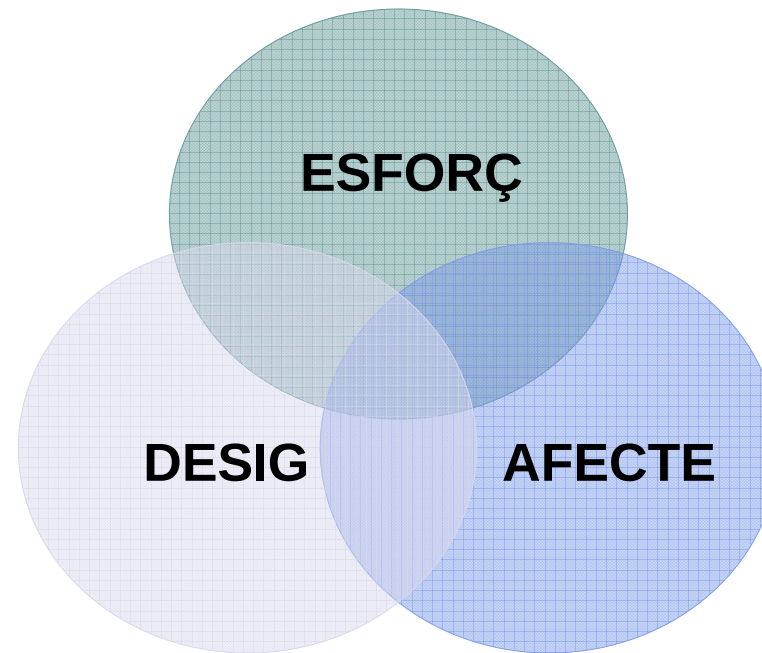
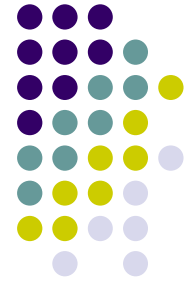
- Motivació
- Aptitud
- Autonomia
- Edat



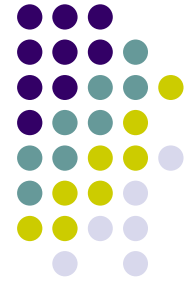
No aprenem si no estem motivats



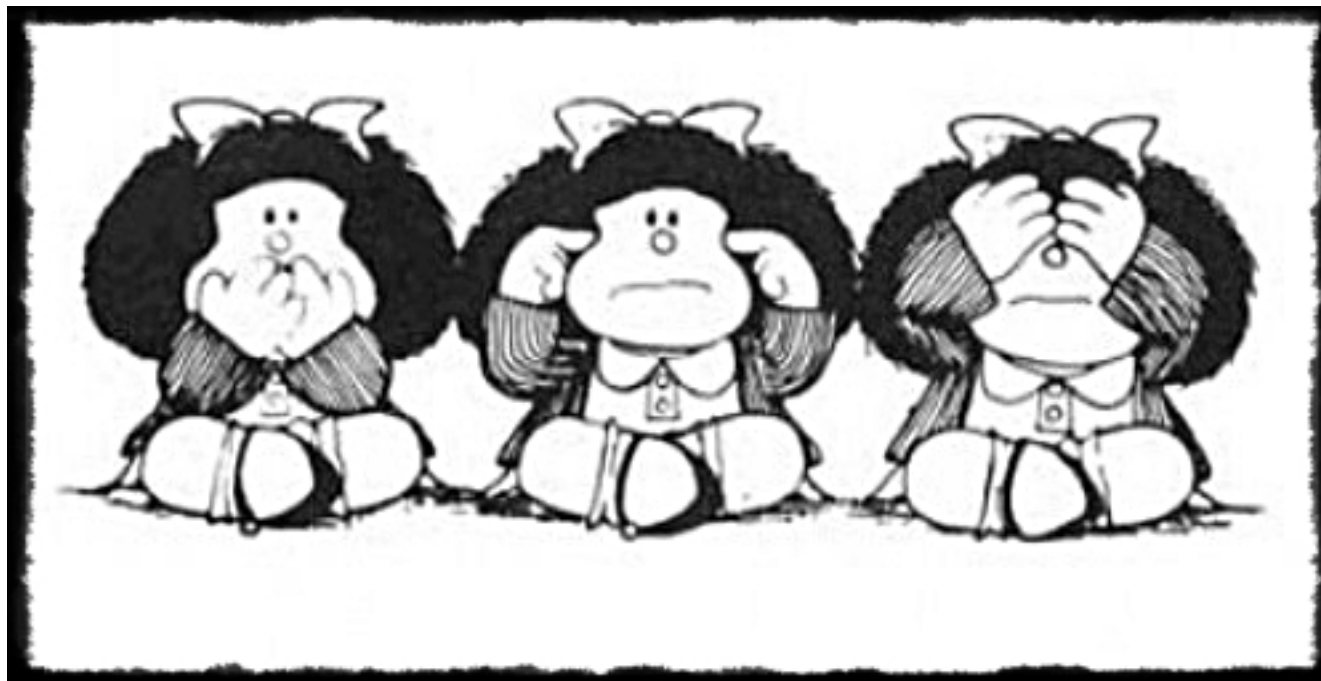
Estar motivat NO és només “voler”



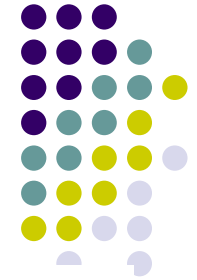
Estar motivat comporta esforç mantingut per...



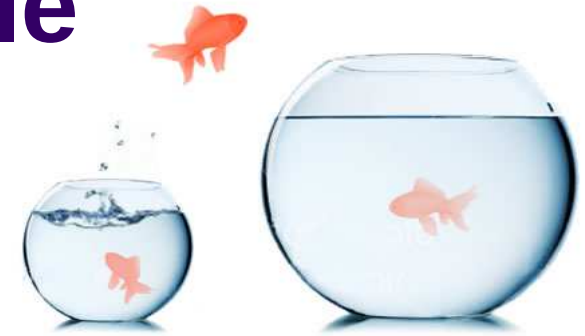
...parlar, escoltar, llegir, ...



Voluntat de comunicar-se



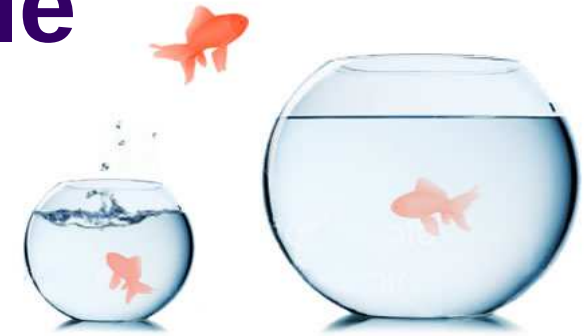
Molts tipus i molt variable



- Integradora
 - *M'agradaria viure amb els francesos i ser acceptat com un d'ells*
- Instrumental
 - *Si tinc bon anglès podré trobar feina*
 - *Si trec bona nota podré entrar a estudiar X*



Molts tipus i molt variable



- Orientació internacional
 - *Si tinc bon anglès podré conèixer gent de tot el món*
 - *M'agrada estar en webs on parlem de música*

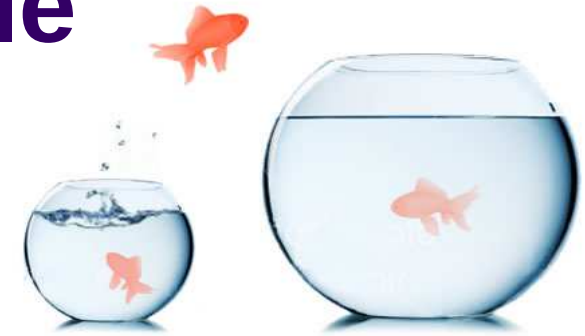


Molts tipus i molt variable

- Intrínseca
 - *M'agrada aprendre anglès*
- Extrínseca
 - *Estudio alemany per treure bona nota a l'examen (i els pares em compraran una Play)*



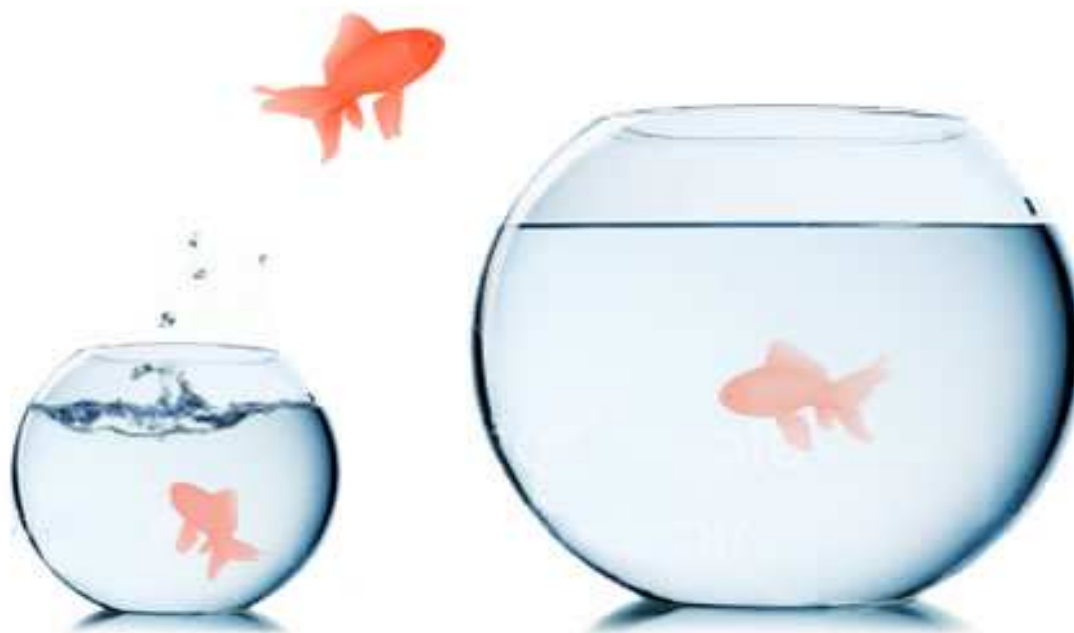
Molts tipus i molt variable



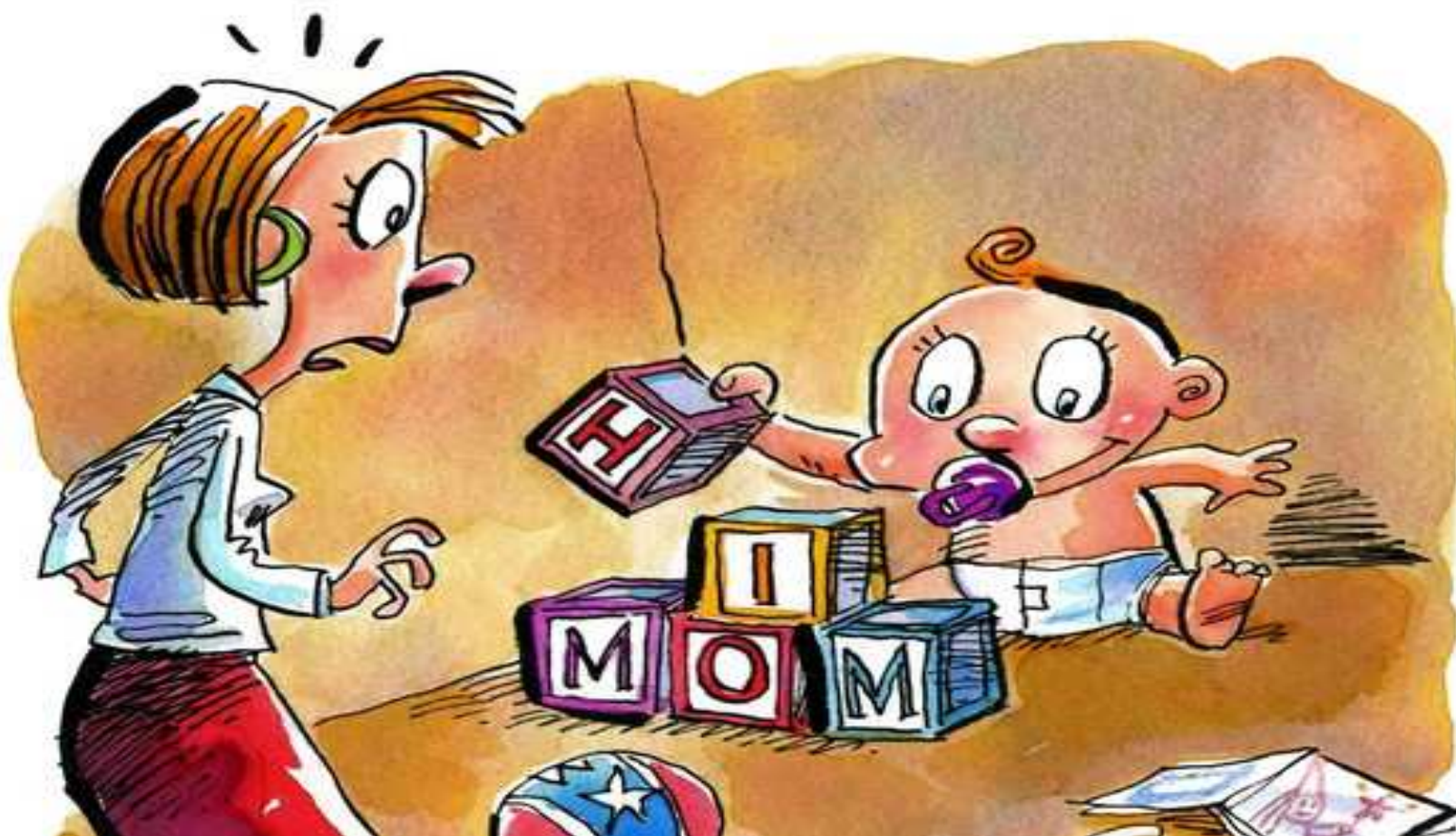
- El “jo” ideal
 - *Jo m’imagino de gran parlant en anglès a la feina (com el meu pare),...*
- El “jo” en que m’he de convertir
 - *Els meus pares/professors/societat espera de mi que aprengui bé l’anglès*



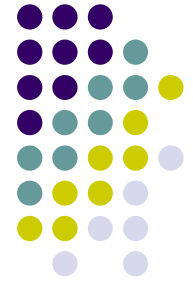
La motivació és important ...



... no tots tenim la matèria
aptitud per a aprendre idiomes



Aptitud



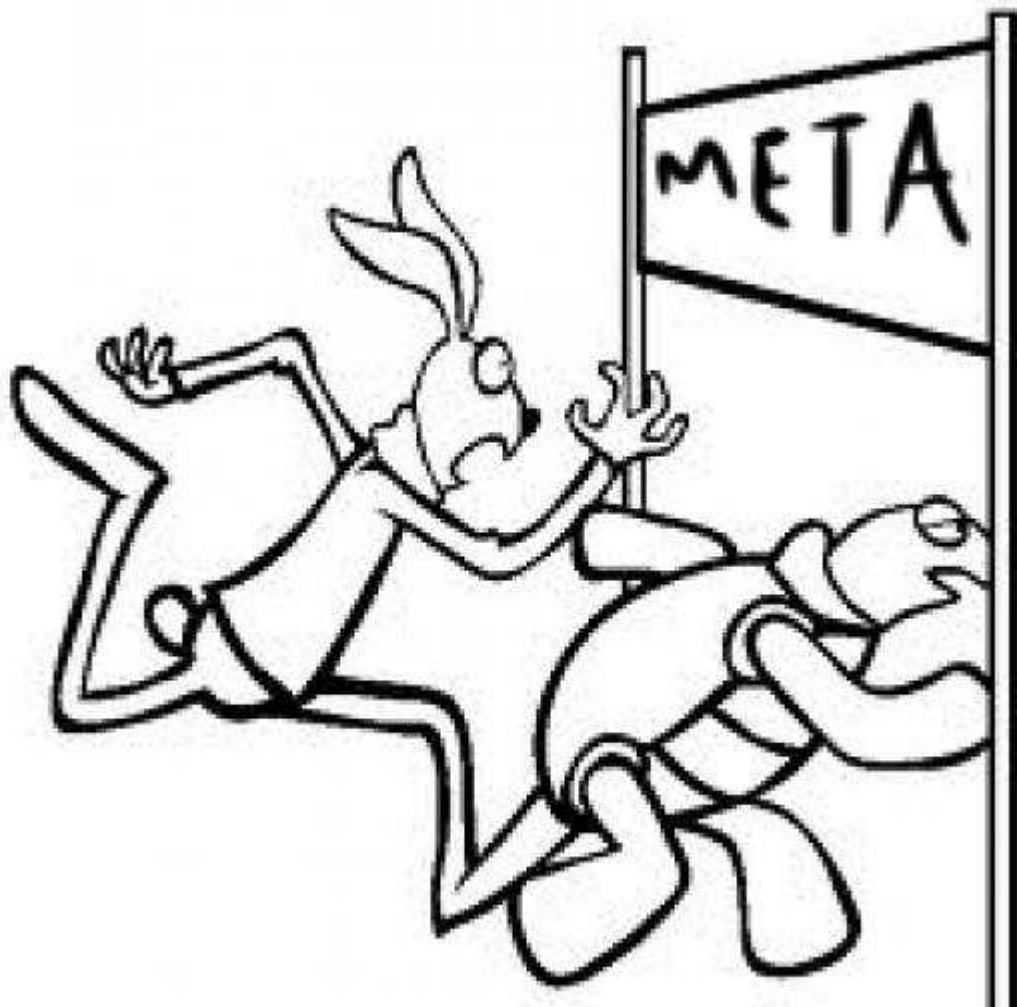
- Tothom pot aprendre però alguns ho fan més ràpid i sense molt esforç...

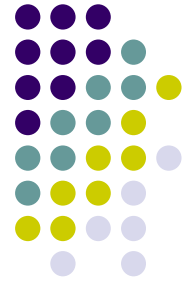




Aptitud

- ... però tots podem arribar-hi.
- Influència en el ritme i en la meta
 - Discriminació fonètica
 - Memòria
 - Habilitats analítiques
 - ...





Autonomia de l'aprenent

- Els aprenents autònoms





Aprenents autònoms

- Participen activament en el seu propi aprenentatge
- Són proactius
- Apliquen estratègies per millorar el seu aprenentatge
 - *Per millorar la meua comprensió miro el mateix vídeo primer amb subtítols en castellà, després amb subtítols en francès i després sense subtítols*



Edat



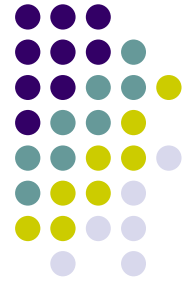
Els nens són ...





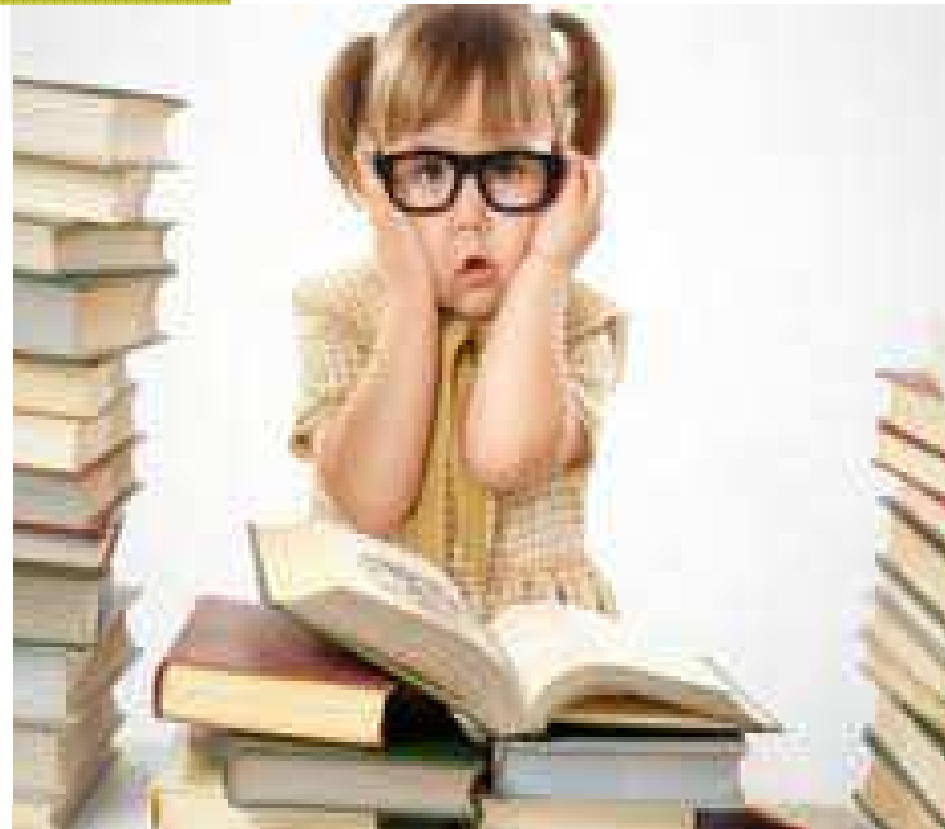
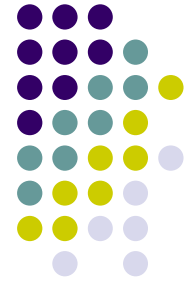
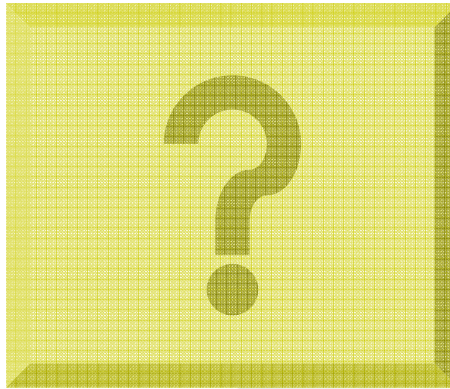
com
esponges

Creença

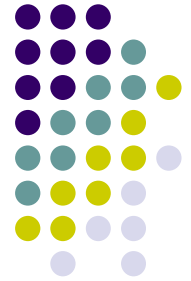


- La Hipòtesi del Període Crític
La pubertat?
- Els nens petits són MILLORS aprenents de llengües = més ràpids?





Immigració/Immersi



Rapidesa

Nivell assolit

Avantatge dels
que comencen
més grans a
curt termini

Avantatge dels que
comencen més petits a llarg
termini: nivell de (quasi-)
nadius

A l'escola també?

?

?

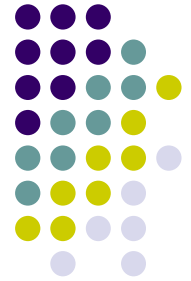


El projecte BAF

- Edat d'inici: 8, 11, 14, 18+
- Després de 200h, 416h, 726h



Resultats



Més grans > Més petits

- Amb mateix nombre d'hores de classe, els més grans són alumnes més eficients
 - Especialment en habilitats més complexes cognitivament i a curt termini



Més grans > Més petits



País Basc: Cenoz (2003); García Mayo (2003); García Lecumberri & Gallardo (2003); Lasagabaster & Doiz (2003); ...

Canadà: Turnbull et al., (1998)

Anglaterra: Myles, Mitchell et al. (2011)

Japó: Ojima et al. (2011)

Països Baixos: Unsworth et al.(2012); De Graaf (2013)

European School System: Housen (2011); Schoonjans (2013)

Taiwan: Huang (2015)

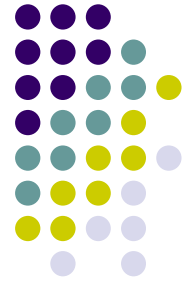
Dinamarca: Muñoz, Cadierno & Jensen (2015)

Palestina: Dwaik & Shehadah (2015)

Suïssa: Kalberer (2007), Pfenninger (2012, 2013, 2014, 2017)

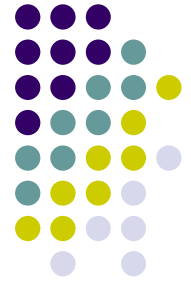
Alemanya: Junker et al. (2017)

Com ho podem explicar?



- és necessari molt de contacte amb la llengua
 - Un nen fins als 3 anys: 10.950 hores
 - Un alumne fins als 17 anys: 1075 hores
- l'exposició il·limitada a la llengua possibilita aprenentatge implícit/incidental:
 - Aprendre sense ser-ne conscient, sense esforç
 - Aprendre mentre es fa una altra cosa (mirar un conte amb l'adult, ...)





- quan no hi ha exposició il·limitada
 - les paraules no apareixen amb prou freqüència ni en prou contextos per fixar-les a la memòria
 - les estructures lingüístiques no apareixen amb prou freqüència per extreure'n les regularitats (com es combinen els elements a la frase)





Per tant,

aprendre una llengua estrangera a l'escola NO
és el mateix que aprendre-la per immersió en
la societat

Diferència entre

“Llengua Segona” (Català/Cast)

“Llengua Estrangera” (Anglès)





- És necessari l'aprenentatge intencional (també)

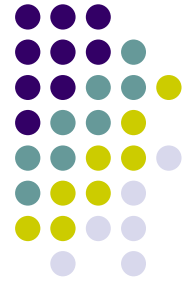




- **Els més petits** aprenen millor implícitament
- L'aprenentatge implícit requereix exposició ingent a la llengua
- **Els més grans** aprenen millor explícitament; entenen millor l'estructura de la llengua gràcies al seu desenvolupament cognitiu superior
- L'aprenentatge explícit es veu afavorit a l'aula



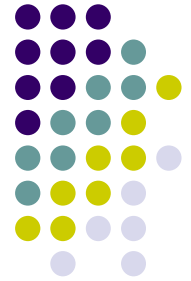
Més ràpids?



- Els més grans son més ràpids als estadis inicials
- Tampoc no és **més fàcil** pels més joves:
 - Si no tenen exposició massiva a la llengua, no ho faran millor que els aprenents més grans, amb les mateixes condicions (pedagògiques i d'exposició)



Ens sorprèn?



- A una EOI, un adult/jove necessita 1-2 anys per assolir el nivell amb el que acaben molts alumnes de 4rt ESO (A1) després de 10 anys
- 2-3 anys per assolir el nivell més alt A2 (encara minoria a 4rt ESO)

- **EUROBARÒMETRE 2012**

- A 4rt ESO
 - 31% Pre-A1
 - 45% A1/A2
 - 24% B1/B2



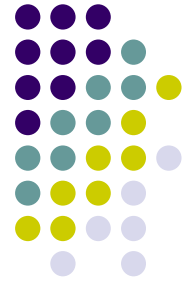
sense aigua per xuciar





*La idea de que els nens són com esponges
seria veritat al fons del mar
però no a la riba de la platja
a expenses d'onades imprevisibles i intermitents*

A llarg termini?



Rapidesa

Nivell assolit

Immigració/Immersió

- Avantatge dels més grans a curt termini

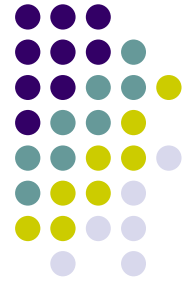
- Avantatge dels que comencen més petits a llarg termini: nivell de nadius

Escola

- Avantatge dels més grans a curt termini

A llarg termini?

A llarg termini?



- Amb aprenents que han tingut una mitjana de 14 anys d'anglès:
No es troba correlació amb edat d'inici
- > Els que van començar abans no han assolit nivells més alts (a diferència del que passa en situacions d'immigració amb exposició il·limitada)



Contacte amb la llengua



Associació significativa amb el contacte amb la llengua:

- Exposició natural (estades a l'estranger)
- Contacte actual (TV, sèries, videojocs, internet, converses amb nadius ...)
- Anys de classes



Per tant



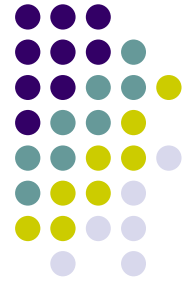
- El nivell assolit dependrà de:
 - la quantitat i la qualitat de contacte amb la llengua
- Un inici primerenc pot garantir més anys = més contacte
 - PERÒ dependrà de:
 - la continuïtat
 - la qualitat del contacte
 - factors individuals: aptitud, motivació, ...



2. Factors contextuals

- Ensenyament de qualitat
- Temps
- Interaccions significatives
- Exposició intensiva a l'idioma





Ensenyament de qualitat

- Facilita l'aprenentatge de les formes lingüístiques en tasques comunicatives
- Motiva l'alumnat
- Proporciona espai afectiu i de creixement personal
- Reconeix la diversitat

Aprendre un idioma és qüestió de temps



Quant?

- Nivell “Intermedi”
 - 600 h. (Anglès,...)
 - 2.200 h. (Xinès,...)
- Nivell “expert”
 - 10.000 h.
- Consens sobre ineficiència del “gota a gota”



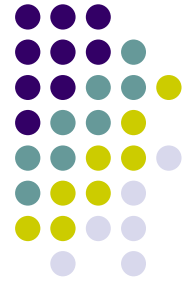
Exposició intensiva



- *Ha hagut un punt d'inflexió en la teva història d'aprenentatge de l'anglès?*
- 85.7% (de 142 estudiants univ.): en un context d'input intensiu
 - *Quan vaig veure que no avançava i no estava aprenent més aquí me'n vaig anar a Dublin i hi vaig estar un parell de mesos ...*
 - *... aunque nunca he vivido en un país de habla inglesa siempre estoy en contacto con hablantes de inglés y eso es definitivo ... y también salí con un canadiense durante un año*



Contacte significatiu



- “The boyfriend/girlfriend factor”
 - *El meu punt d’inflexió va ser quan vaig tenir un “boyfriend” a Escòcia. M’esforçava molt per entendre’l i que ell m’entengués a mi... no com amb els amics o altra gent*
- S’ha demostrat que parlar la llengua de la parella és un factor determinant en el domini de la llengua





- Cal tenir oportunitats de practicar parlant

David, 6è EP: *“jo no veig que avanci molt... ningú a casa meva parla anglès”*

David, 4rt ESO: *“vaig fer un intercanvi amb un noi holandès... al començament tenia por perquè... ara només parlaria en anglès...”*

- ... i també escoltant

Josefina, 4rt ESO: *“miro la sèrie “Grey’s Anatomy” cada dia, és sobre metges així que també aprenc el vocabulari pel futur perquè vull fer Medicina”*



Enquesta sobre contacte amb l'anglès a Catalunya



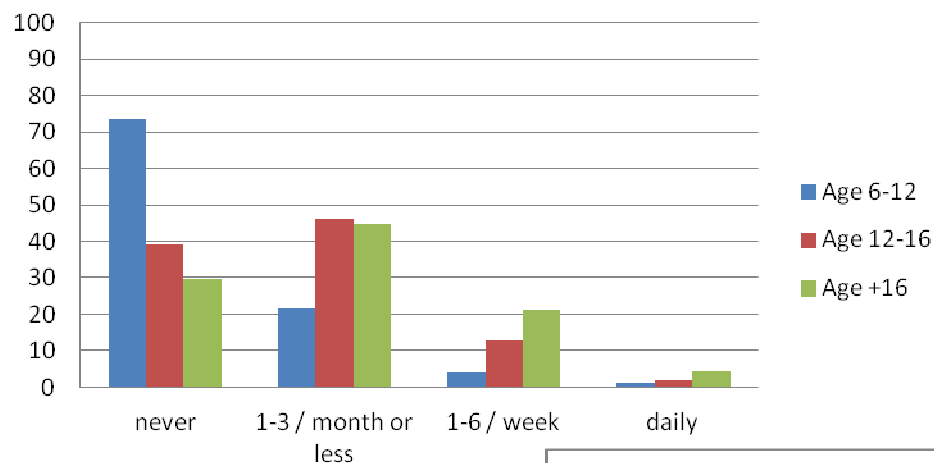
- 2014-2016
 - Activitats, estratègies, ...
 - Estades, campaments, classes extracurriculars
- Freqüències dels diferents tipus de contacte
- Grups d'edat: Primària, Secundària, Ens. superior
- N = 4217 Ps; 58 centres educatius



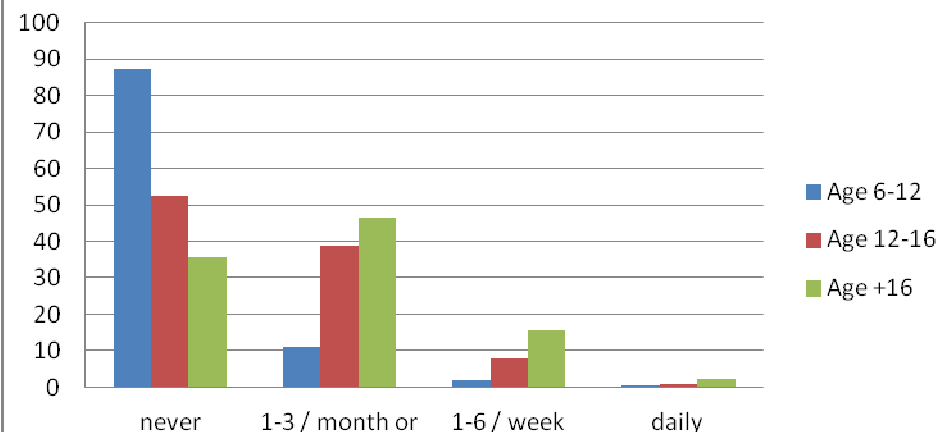
Primària, Secundària i més grans



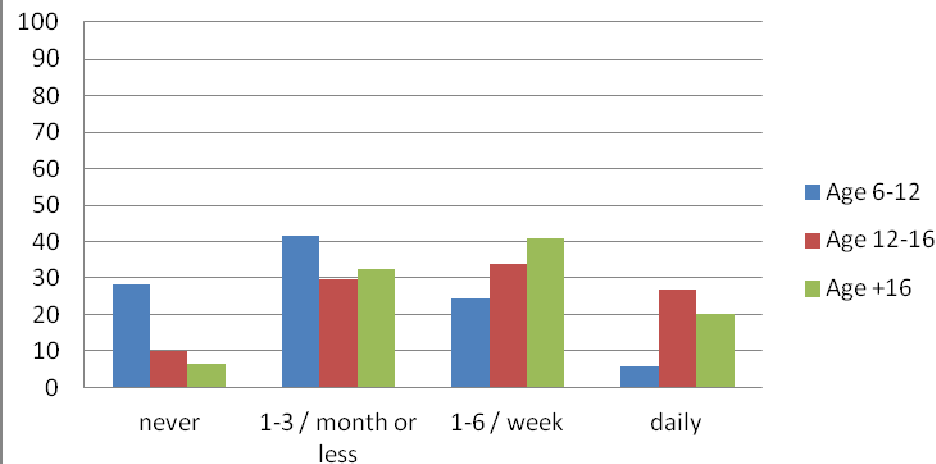
Films with L1 subtitles



Films with L2 subtitles



Videos on Internet



El Projecte SUBTiLL



1. Sisè de primària
 - Subtítols L1
2. Segon ESO
 - Subtítols L1 i L2
3. Quart ESO
 - Subtítols L2
4. Universitat
 - Subtítols L2 vs. no subtítols



6è Primària

	Lect. Internet	Música	No subt. Vjocs YouTube videos
Voc.	*	*	**
Dict.			**

4rt ESO

	Read Books + Internet	Música	Subt. L2 Films	No subt. films YouTube videos
Voc.	**			
Dict	**	**	**	**



Universitaris

	Lect. llibres, Internet	Parlar, Escriure, Internet	Subt. L2 films	No subt. films, YouTube videos
Vocabulari	**	**	**	**
Dictat	*			**
Gral.	*	*	**	**
Comp Aud.				**
Gram.	**	**	**	**

Resumint: Claus



- Està motivat = S'esforça
- Planifica el seu aprenentatge a l'aula i fora de l'aula (moments, activitats)
- Té en compte les seves habilitats
- Ensenyament de qualitat i motivador
- Exposició intensiva
- Pot tenir qualsevol edat



Beneficis a totes les edats



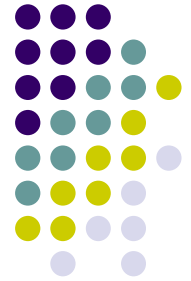
Millor edat?



- Molt petits, només si es donen condicions:
 - Molta exposició
 - Bon model de pronunciació
 - Continuïtat
- Perills
 - Amb poca exposició l'aprenentatge és lent, repetitiu i desmotivador



Millor edat?



- Adolescents
 - Més ràpids i eficients
 - Poden transferir habilitats de lecto-escriptura, estratègies, ...
 - Major consciència lingüística
- Desavantatge
 - Menys espontanis



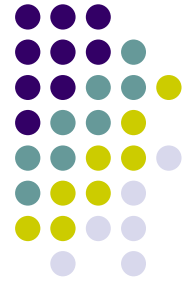
Millor edat?



- Adults joves
 - Més ràpids i eficients
 - Tipus de motivació més eficient
 - Autonomia i auto-regulació
 - Major consciència lingüística
- Desavantatge?
 - Més difícil (= esforç) adquirir accent “nadiu”



Millor edat?



- Adults més grans
 - Molt de temps per dedicar-li
 - Excel·lent gimnàstica mental
 - Envelliment cognitiu retardat





**VOLER
APRENDRE**

TEMPS

**BUSCAR
OPORTUNITATS**





**Moltes gràcies
per la vostra atenció**

Preguntes?

